

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.229.1989.TREATIES-4 (Notification dépositaire)

ACCORD RELATIF AUX TRANSPORTS INTERNATIONAUX  
DE DENREES PERISSABLES  
ET AUX ENGINS SPECIAUX A UTILISER POUR CES TRANSPORTS (ATP)  
CONCLU A GENEVE LE 1er SEPTEMBRE 1970

PROPOSITION D'AMENDEMENTS DE LA FRANCE ET DU ROYAUME-UNI DE  
GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD CONCERNANT L'ANNEXE 1 DE L'ACCORD

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Par une communication reçue par le Secrétaire général le 27 juillet 1989, les Gouvernements de la France et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ont demandé au Secrétaire général de bien vouloir, conformément à la procédure définie aux paragraphes 1 à 7 de l'article 18 de l'Accord susmentionné, porter à la connaissance des Etats intéressés diverses propositions d'amendements à l'appendice 2 de l'annexe 1 de l'Accord susmentionné.

..... On trouvera ci-joint le texte, en langues anglaise, française et russe, de ces projets d'amendement.

Il y a lieu de se référer à cet égard aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 18 de l'Accord, qui prévoient que dans un délai de six mois à compter de la date de la communication du projet d'amendements par le Secrétaire général toute Partie contractante peut faire connaître à celui-ci a) soit qu'elle a une objection aux amendements proposés, b) soit que, bien qu'elle ait l'intention d'accepter le projet, les conditions nécessaires à cette acceptation ne se trouvent pas encore remplies dans son pays.

Si en application du paragraphe 5 de l'article 18 les amendements proposés sont réputés acceptés, ils entreront en vigueur, conformément au paragraphe 6 dudit article 18, six mois après la date de l'acceptation.

Le 29 septembre 1989



A l'attention des services des traités des ministères des affaires étrangères et des organisations internationales intéressées

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE FOODSTUFFS  
AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT TO BE USED FOR SUCH CARRIAGE (ATP)  
CONCLUDED AT GENEVA ON 1 SEPTEMBER 1970

Amendments proposed by France and the United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland to annex 1 of the Agreement

PROPOSED AMENDMENT BY FRANCE AND THE UNITED KINGDOM ON CERTAIN  
MODIFICATIONS OF THE WORDING OF THE NEW TEST REPORTS

Reference is made to document E/ECE/810 - E/ECE/TRANS/563/Amend.1/Rev.1

1. In test report model 1 B:

Delete the line: "Mean surface area at each compartment:

$$S_n = \sqrt{S_{in} \cdot S_{en}} \dots\dots\dots m^2 "$$

2. In test report model 2 B:

Replace the formula under (b) by:

$$t_{s1} = \frac{\sum S_{in} \cdot \theta_{in}}{\sum S_{in}} \dots\dots\dots "C \dots\dots\dots + K "$$

3. For all test reports at the determination at cooling/heating appliances (refrigerated, mechanically refrigerated, heated) add to test report Model 1 A after the line "accessories 6/ ..."

the line "K coefficient = ..... W/m<sup>2</sup>K"

4. In test report model 5:

After "Drive: electric/thermal/hydraulic 1/" add:

"Description ....."

"Make .... type .... power .... KW .... at .... rpm"

After "Condensor" and "Evaporator" .... " add:

"Fan(s)' motor: Make .... type .... number .... power .... KW .... at  
.... rpm"

ACCORD RELATIF AUX TRANSPORTS INTERNATIONAUX DE DENREES  
PERISSABLES ET AUX ENGINs SPECIAUX A UTILISER POUR CES TRANSPORTS (ATP)  
CONCLU A GENEVE LE 1er SEPTEMBRE 1970

Proposition d'amendements de la France et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne  
et d'Irlande du Nord à l'annexe 1 de l'Accord

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE LA FRANCE ET DU ROYAUME-UNI  
CONCERNANT CERTAINES MODIFICATIONS AU LIBELLE DES NOUVEAUX  
PROCES-VERBAUX D'ESSAIS

Il est fait référence au document E/ECE/S10-E/ECE/TRANS/563/Amend.1/Rev.1.

1. Modèle 1 B

Supprimer la rubrique

"Surface moyenne de chaque compartiment :

$$S_n = \sqrt{S_{1n} \cdot S_{2n} \dots m^2}$$

2. Modèle 2 B

Remplacer la formule indiquée en b) par ,

$$" \theta_1 = \frac{\sum S_{1n} \cdot \theta_{1n}}{\sum S_{1n}} \dots \dots \dots \text{°C} \dots \dots \dots + K "$$

3. Pour tous les procès-verbaux d'essais d'efficacité de dispositifs thermiques (frigorifique, réfrigérant ou calorifique), le modèle 1 A devra être complété après la rubrique "Dispositions accessoires 6/ ....." par une rubrique intitulée :

"Coefficient K = ..... W/m<sup>2</sup>K"

4. Modèle 5

Après la rubrique

"Mode d'entraînement : électrique/thermique/hydraulique 1/"

il faut ajouter

"Description ....."

"Marque .... type .... puissance ...KW .... à .... t/mn"

Après la rubrique "Condenseur" et "Evaporateur .....", il faut ajouter

une rubrique intitulée:

"Moteur du/des ventilateurs : marque .... type .... nombre .... puissance  
.... KW .... à .... t/mn"

СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС), ЗАКЛЮЧЕННОЕ В ЖЕНЕВЕ 1 СЕНТЯБРЯ 1970 ГОДА

ПОПРАВКА ОТНОСИТЕЛЬНО НЕКОТОРЫХ ИЗМЕНЕНИЙ ФОРМУЛИРОВКИ НОВЫХ ПРОТОКОЛОВ ИСПЫТАНИЙ, ПРЕДЛОЖЕННАЯ ФРАНЦИЕЙ И СОЕДИНЕННЫМ КОРОЛЕВСТВОМ.

См. документ E/ECE/810-E/ECE/TRANS/563/Amend.1/Rev.1

1. Образец протокола испытания № 1 В:

Исключить строку: "Средняя поверхность каждого отсека:

$$S_d = \sqrt{S_{in} \cdot S_{en}} \dots \dots \dots \text{м}^2$$

2. Образец протокола испытания № 2 В:

В пункте b) формулу заменить следующей формулировкой:

$$\phi_i = \frac{\sum S_{in} \cdot \rho_{in}}{\sum S_{in}} \dots \dots \dots \text{ }^\circ\text{C} \dots \dots \dots \text{ }^\circ\text{K}$$

3. Во всех протоколах испытаний по определению эффективности термических приспособлений (транспортных средств-ледников, рефрижераторов и отапливаемых транспортных средств) включить в образец протокола испытания № 1 А после строки "Дополнительные приспособления д/..." следующую строку:

"Коэффициент К = ..... Вт/м<sup>2</sup>К"

4. Образец протокола испытания № 5:

После строки "Привод: электрический/термический/гидравлический 1/

включить строку "Описание..."

"Марка ... тип ... Мощность ... кВт ... при ... об/мин."

После строки "конденсатор" и "Исправитель..." включить строку

Двигатель для вентилятора: "Марка .... тип .... число

Мощность ... кВт ... при ... об/мин."